

GUAYANILLA Y JOSÉ MIGUEL OXHOLM (1927-2004): UNA RETROSPECTIVA

*Dr. Otto Sievens Irizarry
Dept. Ciencias Sociales
Pontificia Universidad Católica de PR*

Guayanilla, un municipio del sur de Puerto Rico, fue dominado por la industria del azúcar. Allí nacieron y murieron la Central Rufina y la Central San Francisco. En estas centrales trabajó el químico azucarero Cristino Oxholm Kisell, natural de Arecibo. Quedó unido a Guayanilla para siempre gracias a la maestra María Luisa López, alias Mrs. Pubill. Casaron en Guayanilla el 6 de abril de 1924. Mientras vivía en la Central Rufina nacieron Luis y José Miguel. Don Cristino fue a trabajar a Playa Grande en Vieques. Allí nació su hija Nelly. Regresaron a Guayanilla y nacieron Nydia y Rafael. De los hijos de don Cristino y doña Magüí queremos destacar a José Miguel, nacido en la Central Rufina el 8 de mayo de 1927. A quienes sus coetáneos apodaban Cheché. Veamos sus “*Recuerdos de Guayanilla*”.

Fui un niño, como pocos, vagabundo y travieso,
soñador de imposibles, quijotesco rufián
creyente fiel del cuco, que me robaba el queso
y pastoreaba cabras en el Palo de Pan.
Corté la yerba ajena, me bañé en cuanta poza
se advierte de los Sitios hasta el gran cocotal.
Comí guayabas verdes, chupé caña jugosa
sembrando entre las cepas del gran cañaverl.
Cacé las rolas pardas y hasta las golondrinas

¹Catedrático Asociado adscrito al Departamento de Ciencias Sociales de la Pontificia Universidad Católica de Puerto Rico en Ponce.

que estaban de oración.
Pesqué dajaos dorados con las escamas finas,
con cruel delectación.
Enterré mis tesoros a la vera del río
con singular aplomo y ardiente frenesí;
tracé un mapa borroso que conservo por mío
y en aquellos parajes fui un bravo Cofresí.
Allá en la Cuesta Blanca por la pendiente arriba
soñé un desfiladero con acendrado afán,
y en la Ceiba sombría cualquier berrear de chiva
era el grito de guerra lanzado por Tarzán.

Fui un niño, como pocos, vagabundo y travieso,
soñador de imposibles, quijotesco rufián.²
(1948)

Oxholm comenzó a escribir sus versos a los doce años y a los diecinueve años quema todo lo anteriormente escrito en un acto de fe, de voluntad y perfección.

Asistió a las escuelas públicas de Guayanilla. La escuela superior la cursó en el pueblo de Yauco. Se graduó en 1945, en cuyos actos obtuvo el premio El Quijote. Continuó estudios en el otrora Colegio de Agricultura y Artes Mecánicas de Mayagüez (CAAM). Obtuvo su bachillerato en Ciencias, Summa Cum Laude, en 1950. Sus compañeros comentaban como una anormalidad, que en una ocasión se había dado de baja de una clase porque llevaba nota de B. La clase Alumni Cincuenta se reúne periódicamente y Cheché mantuvo relación con sus compañeros. Allá en Mayagüez desarrolló amistad muy estrecha con su profesor de literatura, el Dr. Ernesto Martínez Nadal. Esa amistad perduró hasta la muerte del doctor

²OXHOLM, José Miguel (1966) *Rasgos de mi mundo*, p57-58.

quien llegó a los cien años. En la universidad había obtenido el premio Bridge, otorgado al mejor estudiante de Biología. Más tarde, enseña distintas materias en las escuelas intermedia y superior de su pueblo. La economía del pueblo dependía del “tiempo muerto”. Veamos su poema “Trapiche”:

Diabético trapiche de inflamadas arterias,
tu gula no se sacia con caña o con mabí;
mueles músculo y nervio torcido por histerias
y tu sangre es el jugo que a menudo bebí.

Tu savia cristalina te recuerda en las ferias:
(confites para niños, besos de alguna hurí)
Máquina de riquezas, no alivias las miserias
de los brazos que yertos se quedaron por ti.

“Tiempo muerto” retumba y bosteza el gigante,
mientras cargan los barcos hacia un puerto distante
toda tu entraña blanca que va allende del mar.
Duerme, duerme, coloso, si te encuentras rendido,
que te velan los hombres, que echados al olvido
te miran como a un oso que se apresta a invernar.³

La década del cincuenta en Guayanilla, pueblo ligado a la caña de azúcar, transcurría con normalidad. Se alteró el panorama cuando nombraron cura párroco a don Ernestino Laboy [marzo, 1945-septiembre, 1958]. El cura quiso atraer a la juventud a la Iglesia e invocando el patrón de la juventud, inauguró el Pabellón de San Juan Bosco. La actividad religiosa festiva marcó la época. Por el pueblo circuló una poesía anónima que a falta de imprenta, fue recogida por la memoria colectiva. Mi

³Ibid. p.65-66.

señor padre Lucas Sievens me transcribió los versos que recordaba y me afirmó que la autoría era de Cheché. Aprovechando una de sus visitas a nuestro hogar, lo confronté y muy sonriente me corrigió el borrador en mi poder. El poema es el siguiente:

Ernestino

En las puertas del perdón
Ernestino bebe ron.

Lenguas que no tienen dulzura de trino
con su picardía llena de intención,
sin rodeos ni ambaje, dicen que Ernestino
montará una casa de prostitución;
cambió por el baile La Santa Oración.

Comenzó sus gestas ingiriendo vino,
compró un buen carro, montó el Pabellón,
se afeitó el bigote como un galán fino
y cambió vino por tragos de ron.

Bailó como un trompo la Maricutana.
Maquina en las sombras,
bajo su sotana
canta serenatas al son del violín.

¿Hija; tienes novio? Dice: “Si confiesa”.
No tengo mi padre, el padre la besa.
No me llames padre,
llámame Ernestín.

La vida sigue su curso. José Miguel casó y enviudó de Judith Villafañe. De esta unión nacieron Judith María (*1953) y Nellie Ann

(*1955). Viudo con dos hijas se casó con la mejicana Alicia Uribe Méndez. Procrearon a María Luisa (*1963), María Teresa (*1965), Nilda María (*1966) y José (*1967).

Cheché fue Bacteriólogo Asistente en la Estación Experimental de la U.P.R.. Luego dirigió un Laboratorio Clínico en la Compañía Química de Wyandotten en Detroit, Michigan.

A pesar de que trabajaba como tecnólogo médico, la vida de Cheché era la poesía. En 1970 adquirió una imprenta tipo Chandler. Con excepción de sus primeros dos poemarios *Rasgos de mi mundo* (1966) y *Dos puntos y aparte* (1967), los restantes fueron impresos en la *Imprenta El Soplón* de José y Alicia Oxholm. Es autor de *Hacia el puerto* (1971), *Alta mar y horizontes* (1972), *Mago de día* (1973), *Acequias nuevas, aljibes hondos* (1974), *Dimensión de ángeles* (1976), *Desierto, llama viva* (1979), *Voces de sol* (1985), *Norte y sur en el alma* (1989), *Brotos de asombro* (1993), *Ángeles me velan* (1993), *De picos y redondeces: 20 décimas de amor* (1994), *Afino cuerdas de otoño* (1995), *Se espiga el canto* (1995), *Alba de Abedules* (1998), *El verde es casi azul claro* (2004), *Estreno de inocencia* (2002) y, *Haikus de vida y muerte* (2005).

Fue Director de la revista de poesía “*Puerto Norte y Sur*” y publicó con su esposa Alicia e hijos la revista “*Days of Milk and Honey*”.

Cheché residió en Detroit, Michigan desde 1953. En enero de 1989 se mudó a una finca en Albion, Michigan. La muerte le sorprendió en Detroit, Michigan el 28 de agosto de 2004. Nunca olvidó a Guayanilla. Donaba becas para niños en el Colegio Inmaculada Concepción. El 30 de agosto de 1980 el Centro Cultural de Guayanilla presentó un recital a cargo

de Flavia Lugo de Marichal. Reaccionando al recital me escribió: “*Ustedes hicieron este volver a casa en el espíritu algo tierno y noble. !Qué dulce emoción de caras amigas! !Qué alegría ver a mi madre recibir un manojito de flores! Saber que la poesía puede ser amor, amistad y un manojito de flores hermosas!*”⁴

Oxholm fue declarado Hijo Distinguido por la Asamblea Municipal de Guayanilla y exaltado al Salón de los Inmortales del Arte, la Cultura y el Deporte Guayanillense (1996). Luego, el 23 de febrero de 2002, en el Centro Cultural Marina Arzola, de Guayanilla, presentó la antología **Estreno de Inocencia**. A dicha actividad asistió el poeta. La dedicatoria de este poemario nos recibe:

Tras mi vendimia de años vuelvo
a casa, a mi puerto del sur,
a mi campanario de sueños,
Guayanilla, a estrenar mi
inocencia”. J.M.O.

Visitó a Guayanilla por última vez para el funeral de su señora madre, quien falleció a los 103 años el 18 de febrero de 2003. Cuando falleció don Cristino (+1982) no pudo asistir y yo le envié una crónica del funeral. Veinte años después (2002) me lo recordó: “*guardo como un tesoro la carta de Otto cuando murió mi padre*”.

En una de sus múltiples comunicaciones me envió el poema “Nostalgia” y me decía que “tenía a Guayanilla en la mente cuando lo escribí”.

⁴Archivo del autor. Carta fechada a 7 de septiembre de 1980.

Nostalgia

Náufrago de mis islas, me encuentro en tus riberas...
(Mi cielo azul jirones en este campo abierto;
mi mar un espejismo batiendo en el concierto
de cataratas, pinos y el viento entre las eras.)

Tus montes me recuerdan mis montes. (Si los vieras
húmedos de rocío cuando asoman al puerto.)
Tu hilera de picachos -vértebras del desierto-
me acogen en tus brazos. (¡Ay, qué sed de fronteras!)

Tus gallos me recuerdan el canto de mis gallos
y tu lluvia la lluvia que refresca mis tallos
y tus arroyos claros lo fresco de mis ríos.

¡Ah, qué pena tan grande soñar lejanas tierras,
ascender otros picos, combatir otras guerras,
con el alma en jirones por esos pobres míos!⁵

J.M.O.

⁵OXHOLM, José M. (1976) *Dimesión de Ángeles*, Detroit: Imprenta el Soplón, p. 21-21.

Terminaba su notas: *“Gracias por el recuerdo. Un abrazo bien grande de Alicia y José M. Oxholm”*. En una carta que le escribió a los apreciados amigos Lucas, Olga y familia expresa: *“He recibido cartas de escritores de varios lugares que honran mis libros con sus comentarios eruditos, más las cartas que más me conmueven son las de “Querido Cheché”, no importa lo que digan”*.⁶

Guayanilla debe guardar y preservar el recuerdo de José Miguel Oxholm designando una vía pública con su nombre, sus ejecutorias como embajador de la cultura le han ganado el sitio.

⁶Archivo del autor. Carta fechada a 8 de Julio de 1971.

**JOSÉ MIGUEL OXHOLM
BIBLIOGRAFÍA
POEMARIOS**

Oxholm, José Miguel (1966) **Rasgos de mi mundo**, México: Regna.

_____ (1967) **Dos puntos y aparte**, México: Regna.

_____ (1971) **Hacia el puerto**, Detroit: El Soplón.

_____ (1972) **Alta mar y horizontes**, Detroit: El Soplón.

_____ (1973) **Mago de día**, Detroit: El Soplón.

_____ (1974) **Acequias nuevas, aljibes hondos**, Detroit: El Soplón.

_____ (1976) **Dimensión de ángeles**, Detroit: El Soplón.

_____ (1979) **Desierto llama viva**, Detroit: El Soplón.

_____ (1985) **Voces de sol**, Detroit: El Soplón.

_____ (1989) **Norte y sur en el alma**, Albion: El Soplón.

_____ (1993) **Brotos de asombro**, Albion: El Soplón.

_____ (1993) **Ángeles me velan**, Albion: El Soplón.

_____ (1994) **De picos y redondeces: 20 décimas de amor**, Albion: El Soplón.

_____ (1995) **Afino cuerdas de otoño**, Albion: El Soplón.

_____ (1996) **Se espiga el canto**, Abion: El Soplón.

_____ (1998) **Alba de Abedules**, Albion: El Soplón.

_____ (2002) **Estreno de Inocencia**, Albion: El Soplón.

_____ (2004) **El verde es casi azul claro**, Albion: El Soplón.

_____ (2005) **Haikus de vida y muerte**, Albion: El Soplón.

**REVISTA DE POESÍA
PUERTO NORTE Y SUR**

Puerto Norte y Sur. Detroit, Michigan. [Invierno, 1973] Dedicado a Francisco Matos Paoli.

Puerto Norte y Sur. Detroit, Michigan. [Otoño, 1974].

Puerto Norte y Sur. Detroit, Michigan. Otoño 1975.

Puerto Norte y Sur. Detroit, Michigan, Otoño 1976. Dedicado a Germán Pardo García.

Puerto Norte y Sur. Detroit, Michigan, Otoño 1977. Dedicado al poeta José Jurado Morales.

Puerto Norte y Sur. Detroit, Michigan. Invierno 1978. Dedicado a Jean Aristeguieta.

Puerto Norte y Sur. Detroit, Michigan. Invierno 1981. Dedicado a Juan Carlos Perruel.

Puerto Norte y Sur. Detroit, Michigan. Invierno, 1985. Dedicado a José Quintana.

Puerto Norte y Sur. Detroit, Michigan. Invierno 1986. Dedicado a Fernando Diez de Medina.

Puerto Norte y Sur. Invierno 1987. Dedicado a Juan Carlos Perruel.

Puerto Norte y Sur. Albion, Michigan, Primavera 1990. Dedicado a Sylvia Puentes de Oyenard

Puerto Norte y Sur. Albion, Michigan, Invierno 1991-92. Saludo a nuestros poetas.

Puerto Norte y Sur. Albion, Michiagn, Primavera 1995.

Puerto Norte y Sur. Albion, Michigan, Primavera 1996. Dedicado a Joaquín A. Peñalosa.

Puerto Norte y Sur. Albion, Michigan, Primavera 1997. Edición 25 Aniversario.

Puerto Norte y Sur. Albion, Michigan, Primavera 1998. Dedicado a Andrés Mirón.

Puerto Norte y Sur. Albion, Michigan, Primavera 1999. Dedicado a Miguel Luesma Castán.

Puerto Norte y Sur. Albion, Michigan, Otoño 2000. Dedicado a Liliana Echeverría Drummond.

Puerto Norte y Sur. Albion, Michigan, Invierno del 2001-Primavera 2002. Dedicado a Pedro Pablo Paredes.

Puerto Norte y Sur. Albion, Michigan, Verano 2003. Dedicado a Angeles Amber.

REVISTA DAYS OF MILK AND HONEY

Days of Milk and Honey. Detroit, Michigan. [Spring, 1974].

Days of Milk and Honey. Detroit, Michigan. 1975.

Days of Milk and Honey. Detroit, Michigan. 1975.

Days of Milk and Honey. Detroit, Michigan October 1976.

Days of Milk and Honey. Detroit, Michigan. September, 1977.

Days of Milk and Honey. Detroit, Michigan, 1978.

Days of Milk and Honey. Detroit, Michigan. [Winter 1980].

Days of Milk and Honey. Detroit, Michigan. Winter 1983-84.

Days of Milk and Honey. Albion, Michigan. 2000.

ANTOLOGÍAS

Agua Fresca (Poemas iberoamericanos para niños) (en Braille) (1988)
(Selección de Sylvia Puentes de Oyenard) Uruguay: La Fundación Braille del Uruguay, Cámara Uruguaya del libro.

Antología Cósmica de Ángel Urrutia Iturbe (1995) México: Frente de Afirmación Hispanista. p. 4.

Antología de la poesía cósmica puertorriqueña (2003) México: Frente de Afirmación Hispanista. p. 133.

Antología del Arquetipo Cósmico: Azul (2003) México: Frente de Afirmación Hispanista. p. 181.

Antología del Arquetipo Cósmico: Amarillo (2004) México: Frente de Afirmación Hispanista, p. 200.

Antología del Haikú Latinoamericano (1993) Brasil: Organizada por Humberto Senegal, p. 65.

Antología poética hispanoamericana (1978), Buenos Aires: Fondo Editorial Bonaerense, pp. 391-395.

Arboleda (Palma de Mallorca) (1986) pp. 1324-1324.

Arboleda (Palma de Mallorca) (2004) “Recordando a José M. Oxholm-López”. Núm. 62. Segunda Época. Diciembre 2004. p. 1832 y 1833.

Balada para una ciudad insomne (1981) Antología Poesía Hispanoamericana (Ilustrada), Chile: Sociedad de Escritores de Valparaíso. (orden alfabético).

Breve Polifonía Hispanoamericana (2005) Valparaíso, Chile: Alba Producciones. p. 125.

Cancionero (1997) Madrid, España: Grafiprintin. p. 46.

Concierto. 60 poetas hispanoamericanos de hoy (1987). Valparaíso, Chile: Ediciones correo de la poesía. p. 51.

Cuadernos de Arena (1980) Buenos Aires: Autar. (Homenaje a Borges y al IV Centenario de de Fundación de Buenos Aires) pp. 31-32.

Cuaderno Literario Azor (Barcelona) (1982) “Recordando un hombre bueno” [tres sonetos de José M. Oxholm] Núm. XXXIII, enero-marzo 1982, pp. 24-25.

Donde mora el amor (1997) Buenos Aires: El Editor Interamericano. p. 184.

El alba del hombre (1991) Buenos Aires: El Editor Interamericano, p. 167.

El amor en la poesía hispanoamericana (1985) Buenos Aires: Fondo Editorial Bonaerense. P. 212.

- El soneto hispanoamericano** (1984) Buenos Aires: Fondo Editorial Bonaerense, pp. 301-302.
- Entre sangre y espinas** (1993) Valencia, España: Lectura literaria de la pasión, muerte y resurrección de Cristo, José María Padilla Valencia. pp. 42-43, 132, 302 y 332.
- Epistolario Esencial** (1999) Hato Rey, Puerto Rico: Ramallo Bros. Printing, Inc. pp. 168 y 242.
- Guíame, oh luz** (1996). Misiones Salesianas (New York). Selección y edición José L. Ros. pp. 18 y 30..
- Haiku** (2002) “The leaves are Back on the Tree”. Athens; Grecia. pp.216-117.
- Homenaje Poético Internacional** (1987) Barcelona: Ediciones Rondas. p. 38.
- Invitación a la poesía** (1987) Buenos Aires: Colección Autores Hispanoamericanos, El Editor Interamericano. p. 226.
- Jardín de extravagancias** (1991) Chile: Alfonso Larrahona Kästen, p. 21.
- La literatura antillana** (1985) Boulder, Colorado: Teresinka Pereira, pp. 43-44.
- La Urpila** (Montevideo, Uruguay) Vol XI. Febrero-abril 1983. “En un adiós eterno” [poema] José M. Oxholm. p.8.
- Libro de Bitácora** (1996) Buenos Aires, Argentina: El Editor Interamericano. p. 248.
- Libro de homenajes**, Palencia, España: Colección Rocamador, p. 28. (Homenaje a José M. Oxholm).

Los rostros de la gloria (1993) Buenos Aires: El Editor Interamericano, p. 175.

Montalvo Rodríguez, Ángel (1992) **Antología de poetas de Guayanilla. Cien años de poesía (1885-1985)** Guayanilla: Logia Estrella del Sur. p. 57-65.

Pastores de Poetas (1997) Madrid, España: Grafiprintin. p. 33.

Patria plural (1990) Buenos Aires: El Editor Interamericano, p. 177.

Piedra de Molino (2004) (Palma de Mallorca) “Haikus de vida y muerte” [Poema de José M. Oxholm]. Núm. 1. Primavera 2004. p. 7.

Poesías de la Colección Salesiana (1999) Concord, North Carolina: Concord Litho Group. p. 76.

Poetas de nuestro tiempo (1986) Gran Canaria, Isla Canarias: Ediciones Rondas (Barcelona). pp. 5 – 10.

Poetas Hispanoamericanos para el tercer milenio (1993) México: Ediciones del Frente de Afirmación Hispanista (Editor: Alfonso Larraona Kästen). p. 137.

Presencia de Bolívar en la poesía (2003) México: Frente de Afirmación Hispanista. p. 56.

Revista Bali (Itaocara, Brasil) “Jesús Carpinteiro” [Poema de José Miguel Oxholm]. Junio – julio 2004, p. 2.

Semillas y Frutos (1999) Buenos Aires: El Editor Interamericano. p. 135.

Son de sonetos (1989) Buenos Aires: El Editor Interamericano. p. 186.

Sonetos a Bolívar (1989) Caracas: Sociedad Bolivariana de Venezuela. p. 293.

Suma de amor (1991) Buenos Aires: El Editor Interamericano, p. 213.

RESEÑAS

Amber, Ángeles (1982) “Carta abierta a José Miguel Oxholm”, Página Cultural. **La Religión** (Caracas, Venezuela) martes 2 de noviembre de 1982.

Arana Soto, Salvador (1978) “Mirador Literario. Un poeta y una revista en Detroit”, **El Vocero** (Puerto Rico) sábado 1 de abril de 1978. p.12.

Arias, Olga (1990) “La llama viva de José M. Oxholm”. Página Editorial. **La voz de Durango** (México) martes 24 de junio de 1990.

Aristeguieta, Jean (1980) “Tres libros de poema”, **El Índice** (Caracas, Venezuela) 22 de diciembre de 1980.

Báez Fumero, José Juan (2006) “De Guayanilla para el mundo entero: el arte de José M. Oxholm López”. **Guayanilla Internacional**. (Nueva York) Año II, Núm. 4, marzo-abril 2006, p.4.

Betanzos Santos, Manuel. “Una nueva revista de poesía: Puerto Norte y Sur. Poema El Soplón **Boreal** (Montreal: Canada), p. 8 – 9.

CAAM (Clase Graduada 1950) “Antología “**Estreno de Inocencia**”. Vol. II. Núm.7. marzo 2002. p.3.

Cervera, Juan (1981) “**Desierto, Llama viva**”, **El Nacional** (México, D. F.), lunes 9 de marzo de 1981, p. 17.

_____ (1981) “**Desierto, Llama viva**”, **El Nacional** (México, D, F.), 9 de marzo de 1981. Recuperado el 28 de febrero de 2006 de: <http://members.tripod.com~blueflower/pro6.htm>.

_____ (1982) “*Puerto Norte y Sur*”, **El Nacional** (México) viernes 22 de enero de 1982, p. 18.

Conheim, Maryanne (1973) “Family's Project is Link to World's Celebrities”, **The Detroit Free Press**, Section A. Sunday, September 9, 1973.

Constanzó, Carlos M. (1973) “Oxholm, una voz singular en la lírica de América”, **El orden** (Buenos Aires).

Constanzó, Carlos M. (1976) “Variado sonetos en “*Dimensión de Ángeles*”. **Entre Ríos** (Argentina) domingo 17 de octubre de 1976.

De la Puebla, Manuel (1995) Revista oral de poesía d José M. Oxholm. Radio Universidad. Junio 1995.

Echeverri Mejía, Oscar (1982) “Carrusel de los días. Poemas de tres continentes”. **Occidente** (Cali, Colombia) 28 de enero de 1982.

Echeverri Mejía, Oscar (1995) “Décimas de amor de José M. Oxholm”, **El Diario del Otún** (Pereira, Colombia) 8 de marzo de 1975.

El Fronterizo (1976) (Ciudad Juárez, Chihuahua) “*Dimensión de Ángeles*”. Libro poético dedicado por los Oxholm a Chihuahua. Jueves 17 de junio de 1976.

El Mundo (Puerto Rico) (1976) “De lo que se ha publicado...[*Dimensión de Ángeles*] domingo 22 de agosto de 1976. p.8-B.

El Mundo (Puerto Rico) (1980) Sección Literaria. Se ha publicado...[*Desierto, llama viva*]. Domingo 25 de mayo de 1980. p. 14-B.

Escárcega, Alfonso (1976) “*Dimensión de Ángeles*”. Gajos de historia Chihuahuense. **El Herald** (Chihuahua, México) jueves 19 de agosto de 1976.

- Flores, Leola (1980) "Eighties...Poetic Justice: A Mini-Empire of Verse", **The Detroit Press** (Detroit) Wednesday, January 2, 1980. p. 4-D.
- Furlan, Luis Ricardo (1976) "Oxholm, el paisaje y la nostalgia. Autores y libros. **Crespo** (E.R.) Noviembre-Diciembre de 1976, p. 8.
- Hennart, Marcel (1976) "Poesie Nouvelle et Chants Du Monde. Deux Poëms traduits de l'espagnol de José M. Oxholm". **Fer de Lance** (Cannes, France). January, 1976, p. 38.
- Hernández, Carmen Dolores (1997) "Entre comillas". Cónsul honorario de la poesía en Michigan" **El Nuevo Día** (Puerto Rico) Suplemento. Domingo 13 de julio de 1997. p. 18.
- Henríquez, Francisco(2004) "José Miguel Oxholm"[poema], **Norte** (México). Cuarta Época. Núm. 441 – 442. sep. – dic. 2004. p. 98.
- Izquierdo Tejido, Pedro (2004) "Decimo Quinto Aniversario de la Cuadratura del Círculo Poético Iberoamericano", **20 de Mayo** (Los Angeles, California) Año XXXV. Núm. 2304. sábado 2 de octubre de 2004. p. 12.
- Izquierdo Tejido, Pedro (2004) "In Memoriam José M. Oxholm-López", **20 de mayo** (Los Angeles, California) Año XXXV. Núm. 2305, sábado 9 de octubre de 2004.
- La Ventana** (Guayanilla, Puerto Rico) "Nuestros poetas...José Miguel Oxholm". Año IV. Núm.2, octubre 1979, p.5.
- Leigaluppi, Oscar Abel (1976) "Comentarios de Libros. *Dimensión de Ángeles*", **El Día** (La Plata, Argentina), domingo 21 de noviembre de 1976.
- Matos Paoli, Francisco (1975) "Carta a José M. Oxholm", **Boreal** (Montreal, Canada), marzo 1975, pp. 22-23.

- Murciano, Carlos (2005) "Oxholm", **Tribuna** (Madrid), 9 de marzo de 2005. p. 68.
- Orozco, Manuel (1974) "Un libro de poesía americana y española", **El Ideal de Granada** (Granada, España), 13 de enero de 1974.
- Orozco, Manuel (1976) "José M. Oxholm: Un libro de poesía americana y española". **Nivel** (México, D.F.) Núm. 163. 31 de julio de 1976. p. 10-11.
- Orozco, Manuel (1977) "José M. Oxholm: un libro de poesía americana y española". **La Ventana** (Guayanilla) Edición marzo-abril 1977. Núm. 6. p. 4.
- Oxholm Villafañe, Judith (2002) "Estreno de Inocencia por José M. Oxholm". Recuperado el 28 de febrero de 2006 de: } <http://members.tripod.com/~blueflower/poetry8.htm>.
- Pardo García, Germán (1976) "Ejemplo de la poesía americanista de José M. Oxholm", **Nivel** (México, D.F.) Núm. 163. 31 de julio de 1976. p8.
- Paredes, Pedro Pablo. "Sección Dominical. Intermedio Literario". **Diario Católico** (Táchira, Venezuela). Dedicó las dos páginas centrales a colores a reproducir 10 Poemas de **Desierto llama viva**, acompañados de ilustraciones de Alicia Oxholm
- Paredes, Pedro Pablo (1976) "Testimonio. Un libro de Sonetos". **Diario Católico** (Táchira, Venezuela) 8 de septiembre de 1976, p. 4.
- Paternó Ibarra, Graciela. "The Days of Milk and Money". Música dedicada a los Oxholm. Aparece en cinta y en disco auspiciado por el Banco de Azúcar. Montevideo, Uruguay.
- Peralto, Francisco. "Archivo Iberoamericano de Poesía. Núm. 20. Tu Aljibe de José M. Oxholm". Málaga, Andalucía; España.

- Pereira, Teresinka (2005) “Otoño envuelto de adioses”, **Cenit** (Francia).
- Perruel, Juan Carlos (1979) “José Miguel Oxholm”, **Tribuna Literaria** (Buenos Aires) p.7.
- Puentes de Oyenard, Sylvia (1983) “Jerusalén de José M. Oxholm”. Cantares Navideños. Montevideo, Uruguay. Diciembre 1983. p. 5.
- Puentes de Oyenard, Sylvia. “José M. Oxholm y la poesía”. **El Centinela** (Uruguay).
- Quintana, José (1977) “José M. Oxholm, Gran poeta en U.S.A.”, **El Eco de Canarias** (Las Palmas, Gran Canaria) 20 de noviembre de 1977.
- Quintana, José (1982) “Hoy con Puerto Norte y Sur” (USA) **El Eco de Canarias** (Las Palmas) domingo 31 de enero de 1982. p. 24.
- Quintana, José () “Canarias, puente entre continentes. “Puerto Norte y Sur”, una revista de poesía en Detroit (Michigan-USA)” _____ (Las Palmas, Gran Canaria).
- Robles, Mireya. “*Acequias nuevas, aljibes hondos* de José M. Oxholm”. **Vida Universitaria** (Monterrey, México).
- Robles, Mireya (1978) “José M. Oxholm: *Acequias nuevas, aljibes hondos*”. **Árbol de fuego** (Caracas, Venezuela) Año XI, Núm. 121, abril 1978.
- Sanjurjo, María Angélica (1976) “Inmensa soledad” [poema José M. Oxholm]. **Vendabal** (Buenos Aires, Argentina). Año II, Núm. 8, marzo-abril 1976.
- Suiffet, Norma (2004) “Obituario” [José M. Oxholm] **La Urpila 71** (Montevideo, Uruguay). Julio - diciembre 2004. p.2 y 21.

- Suiffet, Norma (2005) “José María (sic) Oxholm-Haikus de Vida y Muerte (2005)”, **La Urpila 73** (Montevideo, Uruguay) Jul - dic. 2005. p 26.
- Troise, Pablo (1986) “Crónicas de ultramar: Oxholm: Las dimensiones frecuentadas”, **El Diario Español**, martes 10 de junio de 1986.
- Vargas López, Modesto (1979) “Tips literarios mundiales. *Acequias nuevas, aljibes hondos*”, **Los Teques** (Venezuela), martes 15 de mayo de 1979.
- Vázquez, Dora (1974) “Un poeta hispanoamericano”, **Faro de Vigo** (Galicia, España) 12 de febrero de 1974.
- Vázquez, Pura (1977) “Taller de crítica. Una revista y un poeta”, **Árbol de fuego** (Caracas, Venezuela) Núm. 108.

BIOGRAFÍA

Berman, Laura (1977) "Plenty of Room to print...No money". **The Detroit Press** (Detroit) Friday, August 12, 1977. p. 1-C.

Estado Libre Asociado de Puerto Rico. Municipio de Guayanilla. Proclama "Para declarar hijo distinguido al poeta guayanillense José Miguel Oxholm López". Edgardo Arlequín Vélez, Alcalde. 23 de febrero de 2002.

La Ventana (Guayanilla, Puerto Rico) José M. Oxholm, Edición marzo-abril 1977. Núm. 6. p. 4.

Oxholm Villafañe, Judith. "Selected Families and Individuals". Recuperado el 23 de febrero de 2006 de: <http://members.tripod.com/~blueflower/bbbg02.htm>.

Sievens Irizarry, Otto (1990) **Los municipios de Puerto Rico. Su historia y su cultura: Guayanilla**. San Juan: Departamento de Instrucción Pública. p. 55.

_____(1994) **Catálogo biográfico de hijos de Guayanilla**. Guayanilla: Editorial Guaynía, pp. 129-133.

_____(2005) **Breviario sobre la historia de Guayanilla**. Guayanilla: Editorial Guaynía. p.125.

Weygand, James Lamar (c.1979) "News and Reviews of Private Presses. El Soplón Press". **American Book Collector** (International) p. 10-11.

Horizontes es la Revista de la Facultad de la Pontificia Universidad Católica de Puerto Rico. Los lectores pueden imprimir, bajar el contenido o enviarlo por correo electrónico para uso individual. No se autoriza el uso comercial del mismo. Se solicita que citen correctamente los datos bibliográficos de cada artículo de acuerdo con un manual de estilo. Para su conveniencia incluimos los dos formatos mayormente utilizados en el mundo académico.

Referencia bibliográfica del artículo (según APA):

Sievens Irizarry, O. (2006). Guayanilla y José Miguel Oxholm (1927-2004): Una Retrospectiva. *Horizontes*, 48(94), 119-141. Recuperado de <http://www.pucpr.edu/hz/092.pdf>

Referencia bibliográfica del artículo (según MLA):

Sievens Irizarry, Otto. "Guayanilla y José Miguel Oxholm (1927-2004): Una Retrospectiva." Horizontes 48.94 (2006): 119-141. Horizontes. 3 Sep 2009 <<http://www.pucpr.edu/hz/092.pdf>>

Las referencias anteriores se basan en los siguientes manuales de estilo:

American Psychological Association. (2010). *Publication manual of the American Psychological Association* (6th ed.). Washington, DC: The Author.

Gibaldi, J. (2009). *MLA handbook for writers of research papers* (7th ed.). New York, NY: Modern Language Association of America.